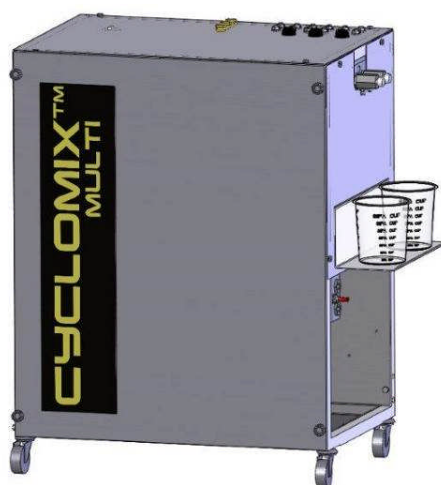
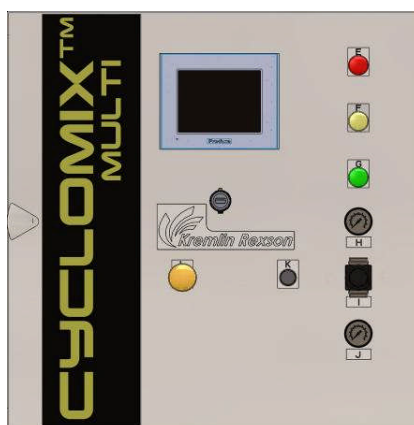


|   |   |  |
|---|---|--|
| <p><b>Doc. 573.344.050</b><br/> Date/Datum/Fecha : 18/08/14<br/> Annule/Cancel/<br/> Ersetzt/Anula : 17/12/13</p> | <p><b>Modif. / Änderung :</b><br/> + Ind. / Pos. 41,<br/> + # 155 660 086</p> | <p><b>Pièces de rechange</b><br/> <b>Spare parts list</b><br/> <b>Ersatzteilliste</b><br/> <b>Piezas de repuesto</b></p> |
|---|---|--|

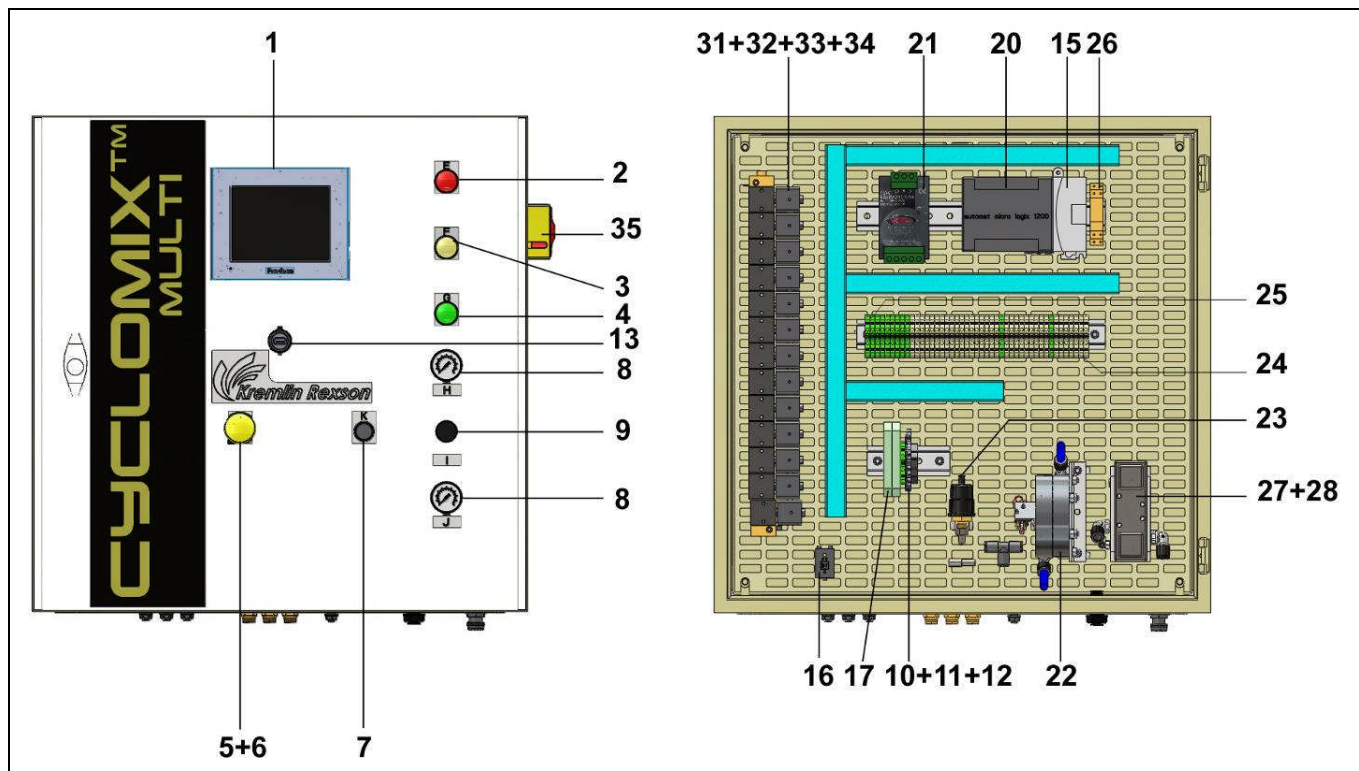
**MACHINE DE DOSAGE ELECTRONIQUE - DOSING MACHINE  
ELEKTRONISCHE DOSIERUNG - MÁQUINA DE DOSIFICACIÓN**

**CYCLOMIX™ MULTI**



| Nb<br>Base / Basis | Nb<br>Cata / Härter | #           |
|--------------------|---------------------|-------------|
| 3                  | 1                   | 155.660.813 |
| 5                  | 1                   | 155.660.815 |
| 7                  | 1                   | 155.660.817 |
| 3                  | 2                   | 155.660.823 |
| 5                  | 2                   | 155.660.825 |
| 3                  | 3                   | 155.660.833 |

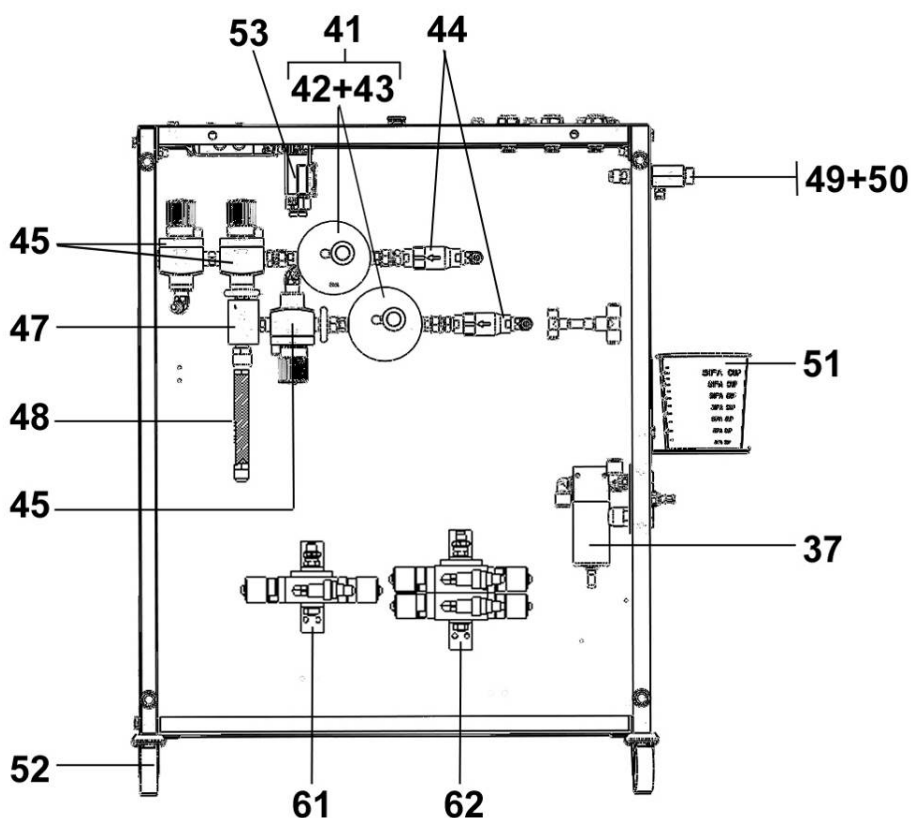
## COFFRET DE COMMANDE / CONTROL CABINET / SCHALTSCHRANK / ARMARIO DE MANDO



| Ind | #           | Désignation                                | Description                                   | Bezeichnung                                    | Denominación                                    | Qté |
|-----|-------------|--|---|--|---|-----|
| *1  | 055 660 715 | Afficheur avec programme                   | Display unit with program                     | Display mit Programm                           | Visualizador con programa                       | 1   |
| -   | 155 660 709 | Film de protection pour afficheur (les 10) | Protective film for display unit (pack of 10) | Schutzfolie für Display (10 St.)               | Película de protección para visualizador (x 10) | 1   |
| *2  | 901 280 185 | Voyant rouge                               | Red light                                     | Rote Kontrollampe                              | Indicador luminoso rojo                         | 1   |
| *3  | 901 280 186 | Voyant jaune                               | Yellow light                                  | Gelbe Kontrollampe                             | Indicador luminoso amarillo                     | 1   |
| *4  | 901 280 187 | Voyant vert                                | Green light                                   | Grüne Kontrollampe                             | Indicador luminoso verde                        | 1   |
| 5   | 901 280 188 | Tête coup de poing jaune                   | Push button, yellow                           | Gelber Druckschalter                           | Botón pulsador amarillo                         | 1   |
| 6   | 901 280 189 | Corps de poussoir                          | Push body                                     | Druckschalterkörper                            | Cuerpo de pulsador                              | 1   |
| 7   | NC / NS     | Micro valve avec bouton poussoir noir      | Micro valve with black push button            | Mikroventil mit schwarzem Druckschalter        | Micro válvula con botón pulsador negro          | 1   |
| *8  | 910 011 205 | Manomètre                                  | Gauge   | Manometer                                      | Manómetro                                       | 2   |
| *9  | 903 130 601 | Détendeur d'air 0,5 - 8,5 bar              | Air regulator, 0,5 - 8,5 bar / 7.25 - 123 psi | Luftdruckminderer 0,5 - 8,5 bar                | Manorreductor de aire 0,5 - 8,5 bar             | 1   |
| 10  | 901 060 425 | Borne à diode                              | Component terminal block                      | Bauelement-Reihenklemme                        | Terminal de diodo                               | 1   |
| 11  | 901 060 426 | Cloison terminale                          | Terminal block                                | Abschluss- und Zwischenplatte für Reihenklemme | Tabique   | 1   |
| 12  | 901 060 427 | Butée de blocage                           | End bracket                                   | Endklammer/-halter                             | Tope de bloqueo                                 | 1   |
| 13  | 901 480 122 | Port USB                                   | USB port                                      | USB Anschluss                                  | Puerto USB                                      | 1   |
| 15  | 901 480 114 | Module 8 sorties TOR                       | Module "8 outlets"                            | Modul mit "8 Ausgängen"                        | Modulo "8 salidas"                              | 1   |
| 16  | 903 050 415 | Cellule OU                                 | Cell  | ODER-Ventil                                    | Cedula  | 1   |

| Ind | #           | Désignation                         | Description                                   | Bezeichnung                               | Denominación                                | Qté |
|-----|-------------|-------------------------------------|---|---|---|-----|
| 17  | 903 050 523 | Barrière Zener                      | Zener barrier                                 | Zener Barriere                            | Barrera Zener                               | 2   |
| 20  | 155 660 710 | Automate                            | Automaton                                     | Automat                                   | Autómata                                    | 1   |
| *21 | 901 480 110 | Alimentation 75W - 24V              | Supply 75W - 24 V                             | Versorgung 75W - 24 V                     | Alimentación 75W - 24 V                     | 1   |
| 22  | 148 180 100 | Débistat<br>(voir Doc. 573.320.050) | Flow switch<br>(refer to Doc.<br>573.320.050) | Fließschalter<br>(Siehe Dok. 573.320.050) | Debistat<br>(consultar Doc.<br>573.320.050) | 1   |
| 23  | 901 011 710 | Pressostat                          | Pressure switch                               | Druckschalter                             | Presostato                                  | 1   |
| 24  | 901 060 406 | Bornier                             | Connexion plate                               | Klemmleiste                               | Bornero                                     | 34  |
| 25  | 901 060 417 | Borne de terre                      | Earth terminal                                | Erdungsschiene                            | Toma de tierra                              | 12  |
| *26 | 901 205 607 | Relais 24V - 2 CT                   | Relay 24 V - 2CT                              | Relais 24V - 2 CT                         | Relé 24 V - 2 CT                            | 1   |
| 27  | 903 050 420 | Distributeur 5/2 - T2               | Distributor 5/2 - T2                          | 5/2 Wege Ventil - T2                      | Distribuidor 5/2 - T2                       | 1   |
| 28  | 903 050 419 | Embase ISO T2                       | Base ISO T2                                   | ISO-Anschlussplatte                       | Base ISO T2                                 | 1   |
| *31 | 903 050 516 | Electrovannes 24V DC                | Electrovalves, 24V DC                         | Elektroventil 24V DC                      | Electroválvulas 24V DC                      | 13  |
| 32  | 903 050 519 | Connecteur avec câble               | Connector with cable                          | Spule mit Kabel                           | Conectador con cable                        | 13  |
| 33  | 903 050 517 | Embase                              | Base  | Anschlussplatte                           | Base  | 11  |
| 34  | 903 050 518 | Embase juxtaposable                 | Base  | Anschlussplatte                           | Base  | 1   |
| 35  | 901 280 191 | Interrupteur                        | Switch  | Schalter                                  | Interruptor                                 | 1   |

**PARTIE PRODUIT / MIXING UNIT / MATERIALTEIL / PARTE PRODUCTO**



| Ind       | #           | Désignation  | Description  | Bezeichnung  | Denominación  | Qté |
|-----------|-------------|--|--|--|---|-----|
| 37        | 903 220 116 | Filtre à air   | Air filter   | Luftfilter   | Filtro de aire  | 1   |
| *41       | 155 660 078 | Ensemble compteur (voir détail)                                  | Meter assembly (see detail)  | Volumenmessgerät kpl. (siehe Detail)   | Conjunto contador (ver detalle)   | 2   |
| *44       | 903 160 510 | Clapet anti retour inox  | Non-return valve, stainless steel  | Rückschlagventil, Edelstahl  | Válvula anti-retorno inox   | 2   |
| *45       | 155 528 000 | Clapet 200 bar (voir détail)                                     | Valve, 200 bar / 2900 psi (see detail)   | Ventil 200 bar (siehe Detail)  | Válvula 200 bar (ver detalle)   | 3   |
| 47        | 055 660 070 | Bloc d'injection   | Injection unit   | Injektions-Block   | Bloque de inyección   | 1   |
| *-        | 155 660 071 | ▪ Buse Ø 2   | ▪ Nozzle, model Ø 2  | ▪ Düse Ø 2   | ▪ Boquilla, tipo Ø 2  | 1   |
| *48       | 155 660 080 | Ensemble mélangeur souple (1m - 375 bar)                         | Flexible mixer assembly (1 m - 375 bar / 5440 psi)                                 | Mischer-Schlauch mit Anschlüssen (1m - 375 bar)                                | Conjunto mezclador flexible (1m - 375 bar)                              | 1   |
| 49        | 055 660 055 | Robinet pointeau inox  | Needle valve, st. steel  | Nadelventil, Edelstahl   | Grifo aguja inox  | 2   |
| *50       | 129 272 030 | ▪ Joint (les 10)   | ▪ Seal (pack of 10)  | ▪ Dichtung (Satz à 10 St.)   | ▪ Junta (bolsa de 10)   | 1   |
| 51        | 910 090 102 | Gobelet gradué (650 ml)  | Graduated cup (650 ml)   | Messbecher (650 ml)  | Copa graduada (650 ml)  | 2   |
| 52        | 906 050 613 | Roulette   | Wheel  | Lenkrolle  | Rueda   | 4   |
| 53        | 903 050 541 | Electrovanne   | Electrovalve   | Elektroventil  | Electroválvula  | 1   |
| 61↓<br>63 | 155 660 75x | Changeur de teintes (Cata) (voir détail)                         | Color changer assembly (Catalyst) (see detail)                                     | Farbwechselblock (Härter) (Siehe Detail)                                       | Conjunto cambiador de tintes (Cata) (ver detalle)                       | 1   |
| 62↓<br>64 | 155 660 75x | Changeur de teintes (Base) (voir détail)                         | Color changer assembly (Base) (see detail)   | Farbwechselblock (Basis) (Siehe Detail)  | Conjunto cambiador de tintes (base) (ver detalle)                       | 1   |
| -         | 000 972 025 | Raccord produit droit (M 1/4 NPT - M 1/2 JIC)                    | Straight fluid fitting (M 1/4 NPT - M 1/2 JIC)                                     | Gewindenippel (AG 1/4 NPT - AG 1/2 JIC)  | Racor recto producto (M 1/4 NPT - M 1/2 JIC)                            | x   |
| -         | 905 160 218 | Raccord produit tournant (M 1/4 NPT - F 1/2 JIC)                 | Swivel fluid fitting (M 1/4 NPT - F 1/2 JIC)                                       | Drehgelenk (AG 1/4 NPT - IG 1/2 JIC)   | Racor producto giratorio (M 1/4 NPT - H 1/2 JIC)                        | 2   |
| *-        | 050 450 651 | Tuyau produit (Ø 4,8 mm, long. 0,6 m, raccords inox, 240 bar)    | Fluid hose ( 3/16" dia, 0,6 m long, stainless steel hoses, 240 bar / 3481 psi)     | Materialschlauch (Ø 4,8 mm, Länge: 0,6 m, Anschlüsse Edelstahl, 240 bar)       | Tubería producto (Ø 4.8 mm, 0.6 m de largo, racores de inox, 240 bar)   | 3   |
| *-        | 050 452 010 | Tuyau CATA (PTFE, Ø 4,8 mm, long. 0,6 m, raccords inox, 240 bar) | CATA hose (PTFE, 3/16" dia, 0,6 m long, stainless steel hoses, 240 bar / 2481 psi) | Härtereschlauch (PTFE, Ø 4,8 mm, Länge : 0,6 m, Anschlüsse Edelstahl, 240 bar) | Tubería CATA (PTFE, Ø 4.8 mm, 0.6 m de largo, racores de inox, 240 bar) | 1   |

**DEBITMETRES ET CAPTEURS / FLOWMETERS AND SENSORS  
MESSZELLEN UND SENSOREN / CAUDALÍMETROS Y CAPTADORES**

**Nouveaux débitmètres et capteurs / New flowmeters and sensors  
/ Neue Messzelle und Sensor / Nuevos caudalímetros y captadores**



| Ind | #           | Désignation        | Description          | Bezeichnung                 | Denominación           | Qté |
|-----|-------------|--------------------|----------------------|-----------------------------|------------------------|-----|
| *41 | 155 660 078 | Ensemble compteur  | Meter assembly       | Volumenmessgerät kpl.       | Conjunto contador      | 2   |
| *42 | 155 660 041 | ▪ Débitmètre       | ▪ Flowmeter          | ▪ Messzelle                 | ▪ Caudalímetro         | 1   |
| -   | 155 660 082 | ▪ ▪ Joint (les 3)  | ▪ ▪ Seal (pack of 3) | ▪ ▪ Dichtung (Satz à 3 St.) | ▪ ▪ Junta (bolsa de 3) | 1   |
| *-  | 155 660 086 | ▪ Ensemble capteur | ▪ Sensor assembly    | ▪ Sensor Einheit            | ▪ Conjunto captador    | 1   |
| *43 | 910 060 106 | ▪ ▪ Capteur        | ▪ ▪ Sensor           | ▪ ▪ Sensor                  | ▪ ▪ Captador           | 1   |
| -   | NC / NS     | ▪ ▪ Connecteur     | ▪ ▪ Connector        | ▪ ▪ Anschluss               | ▪ ▪ Conector           | 1   |

Nota : A partir d'août 2014 de nouveaux débitmètres et capteurs seront installés sur nos machines.  
Si vous possédez une machine dont le numéro de série est antérieur à 14Y1124 et que vous désirez remplacer l'un de vos débitmètres ou de vos capteurs merci de vous référer au document 573.705.070.

Nota : From August 2014 new flowmeters and sensors will be installed on our machines.  
If you have a machine which reference number is prior to 14Y1124 and if you want to replace one of your flowmeters or sensors, please refer to the document 573.705.070.

Anmerkung : Seit August 2014 werden in unsere Anlagen neue Messzellen und Sensoren eingebaut.  
In einer Übergangsphase kann es sein, dass an der Maschine alte und neue Volumenmessgeräte nebeneinander eingebaut sind. Dies hat keinerlei Einfluss auf die Mischqualität und Zuverlässigkeit der Anlage.  
Wenn Sie eine Maschine mit der Seriennummer kleiner als 14Y1124 haben, und Sie wollen eine Messzelle oder Sensor ersetzen, dann schauen Sie im Dokument 573.705.070 nach.

Nota : A partir de Agosto de 2014, se instalarán nuevos caudalímetros y captadores en nuestras máquinas.  
Si tiene una máquina cuyo número de serie es anterior a 14Y1124 y si desea cambiar uno de sus caudalímetros o captadores, por favor consulte el documento 573.705.070.

|  |  |
|--|--|
| <p>(ind. 45)</p> <p><b>CLAPET PILOTÉ<br/>PILOTED VALVE<br/>VENTIL<br/>VÁLVULA PILOTADA</b></p> <p>200 bar / 2900 psi</p> <p><b># 155.528.000</b></p> |  |
|--|--|

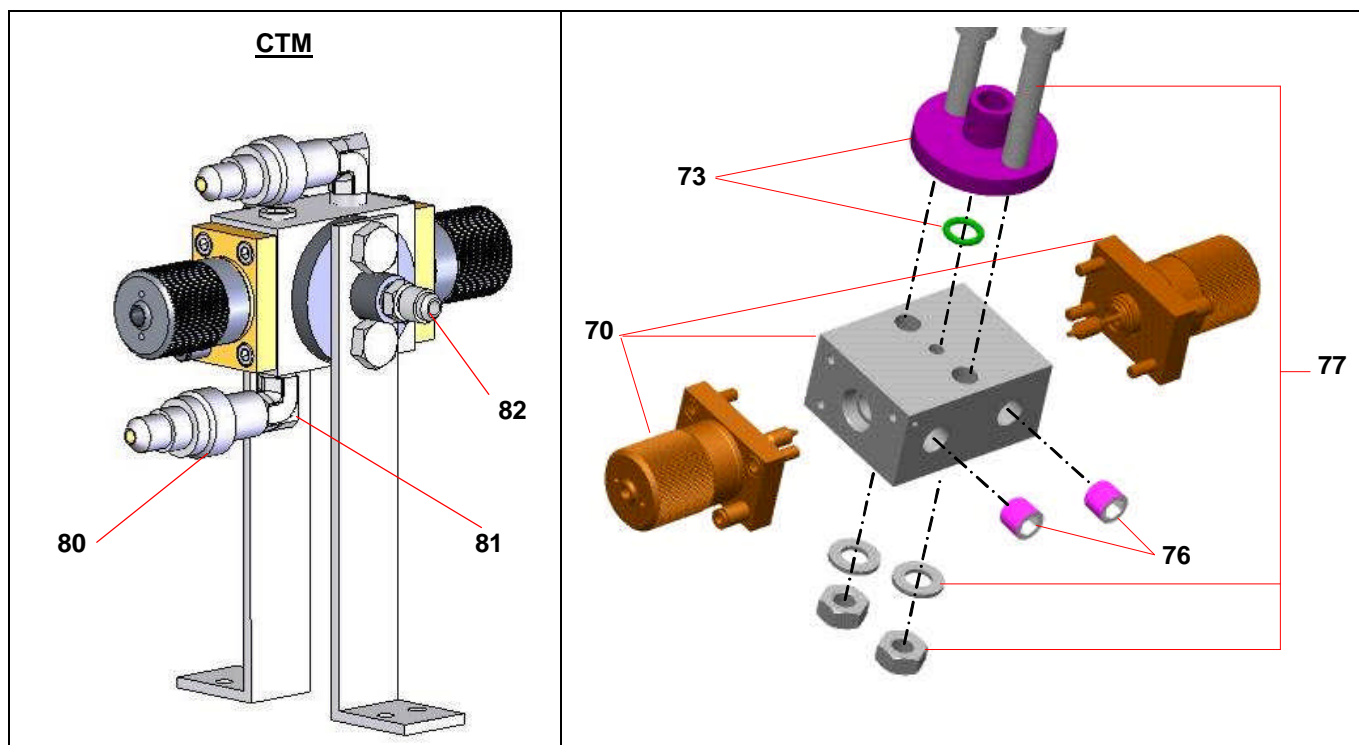
| Ind | #           | Désignation                                     | Description  | Bezeichnung                                       | Denominación  | Qté |
|-----|-------------|---|--|---|---|-----|
| 68  | 055 528 001 | Corps   | Body   | Körper  | Cuerpo  | 1   |
| *69 | 155 535 315 | Vanne AIRMIX 200 bar<br>(voir Doc. 573.188.050) | AIRMIX valve, 200 bar /<br>2900 psi (refer to<br>Doc. 573.188.050) | AIRMIX-Ventil 200 bar<br>(siehe Dok. 573.188.050) | Válvula AIRMIX 200 bar<br>(consultar Doc.<br>573.188.050) | 1   |
| -   | 055 528 002 | Bouchon pour clapet                             | Plug, valve  | Blindstopfen für Ventil                           | Tapón para válvula  | 1   |

**CTM : ENSEMBLE CHANGEUR DE TEINTES / COLOR CHANGER ASSEMBLY  
/ FARBWECHSELBLOCK / CONJUNTO CAMBIADOR DE TINTES  
(AIRMIX ® 200 bar / 2900 psi)**

| #<br>CYCLOMIX MULTI | Nb<br>Base / Basis | Nb<br>Cata / Härter | CTM : Base / Basis<br>Ind. | CTM : Cata / Härter<br>Ind. |
|---------------------|--------------------|---------------------|----------------------------|-----------------------------|
| 155.660.813         | 3                  | 1                   | 62 (3 base + 1 S)          | 61 (1 cata + 1 S)           |
| 155.660.815         | 5                  | 1                   | 63 (5 base + 1 S)          | 61 (1 cata + 1 S)           |
| 155.660.817         | 7                  | 1                   | 64 (7 base + 1 S)          | 61 (1 cata + 1 S)           |
| 155.660.823         | 3                  | 2                   | 62 (3 base + 1 S)          | 62 (2 cata + 2 S)           |
| 155.660.825         | 5                  | 2                   | 63 (5 base + 1 S)          | 62 (2 cata + 2 S)           |
| 155.660.833         | 3                  | 3                   | 62 (3 base + 1 S)          | 63 (3 cata + 3 S)           |

S : solvant / solvent / Verdünnung / disolvente

| Ind. | # CTM       | Module / Modul<br>/ Modulo<br>(# 155.535.350) | Module / Modul<br>/ Modulo<br>(# 155.535.450) | Bride / Flange<br>/ Flansch / Brida<br>(# 155.535.500) | Filtre / Filter<br>/ Filtro<br>(# 155.010.100) |
|------|-------------|---|---|--|--|
| 61   | 155.660.751 | 1   | -   | 1  | 2  |
| 62   | 155.660.752 | 1   | 1   | 1  | 4  |
| 63   | 155.660.753 | 1   | 2   | 1  | 6  |
| 64   | 155.660.754 | 1   | 3   | 1  | 8  |



| Ind | #           | Désignation   | Description   | Bezeichnung   | Denominación   | Qté |
|-----|-------------|---|---|---|--|-----|
| *70 | 155 535 350 | Module d'extrémité AIRMIX 200 bar (voir Doc. 573.187.050) | End module 200 bar / 2900 psi (refer to Doc. 573.187.050) | Unteres Modul 200 bar (siehe Dok. 573.187.050)                | Modulo AIRMIX de extremidad 200 bar (consultar Doc. 573.187.050) | 1   |
| -   | 155 535 450 | Module intermédiaire (voir Doc. 573.187.050)              | Intermediate module (refer to Doc. 573.187.050)           | Zwischen Modul (siehe Dok. 573.187.050)                       | Modulo intermediario (consultar Doc. 573.187.050)                | x   |
| *73 | 155 535 500 | Bride de sortie équipée                                   | Flange assembly, outlet material                          | Ausgangsflansch, kpl  | Brida de salida equipada   | 1   |
| 76  | 906 314 211 | Bouchon 1/4 "   | Plug, 1/4"  | Blindstopfen 1/4"   | Tapón 1/4"   | 2   |
| 77  | -           | Ensemble 2 tirants (voir Doc. 573.187.050)                | Set of 2 tie-rods (refer to Doc. 573.187.050)             | Verbindungsbolzen (Satz mit 2 Stück) (siehe Dok. 573.187.050) | Conjunto de 2 tirantes (consultar Doc. 573.187.050)              | 2   |

|     |             |   |  |   |  |   |
|-----|-------------|---|--|---|--|---|
| *80 | 155 010 100 | Filtre Airmix® en ligne (voir Doc. 573.253.050) | Airmix® filter in-line (refer to Doc. 573.253.050)           | Airmix®-In Line Filter (siehe Dok. 573.253.050)   | Filtro Airmix® en línea (consultar Doc. 573.253.050) | 2 |
| *-  | 129 609 908 | ▪ Tamis n°6 (les 5)                             | ▪ Screen n°6 (pack of 5)                                     | ▪ Sieb Nr 6 (Satz à 5 St.)                        | ▪ Tamiz n°6 (bolsa de 5)                             | 1 |
| 81  | 905 210 602 | Raccord coudé inox (M 1/4 NPT - M 1/2 JIC)      | Elbow fitting, stainless steel (male 1/4 NPT - male # 5 JIC) | Winkelnippel, Edelstahl (AG 1/4 NPT - AG 1/2 JIC) | Racor acodado inox (M 1/4 NPT - M 1/2 JIC)           | 2 |
| 82  | 000 972 025 | Raccord produit droit (M 1/4 NPT - M 1/2 JIC)   | Straight fluid fitting (M 1/4 NPT - # 5 JIC)                 | Gewindenippel (AG 1/4 NPT - AG 1/2 JIC)           | Racor recto producto (M 1/4 NPT - M 1/2 JIC)         | 2 |

\* Pièces de maintenance préconisées  
 \* Preceding the index number denotes a suggested spare part.  
 \* Bezeichnete Teile sind empfohlene Ersatzteile.  
 \* Piezas de mantenimiento preventivas.

N C : Non commercialisé.  
 N S : Denotes parts are not serviceable.  
 N S : Bezeichnete Teile gibt es nicht einzeln, sondern nur komplett.  
 N S : no suministrado.

OPTION - ON REQUEST - OPTIONAL - OPCIÓN

|  |  |
|--|--|
| <p><b>AUTO-WASH</b><br/><b># 155.660.300</b></p>  |  <p style="text-align: center;"><b>BOITIER DE COMMANDE A DISTANCE</b><br/><b>REMOTE CONTROL BOX</b><br/><b>FERNSTEUERUNGSEINHEIT</b><br/><b>ARMARIO DE MANDO A DISTANCIA</b></p> <p style="text-align: center;"><b># 155.660.840</b></p> |
|--|--|

| Ind | #           | Désignation       | Description      | Bezeichnung           | Denominación       | Qté |
|-----|-------------|-------------------|------------------|-----------------------|--------------------|-----|
| -   | 055 660 550 | Kit fibre optique | Fiber optic kit  | Lichtwellenleitersatz | Kit fibra óptica   | 1   |
| -   | 055 660 714 | Kit afficheur     | Display unit kit | Display Einheit       | Kit visualizador   | 1   |
| -   | 055 660 074 | Kit electrovanne  | Electrovalve     | Elektroventilsatz     | Kit electroválvula | 1   |

Nota : # 055 660 714 : Kit afficheur pour machines dont le numéro de série est < à 13Y1185.

Nota : # 055 660 714 : Display unit kit for machines wich serial number < to 13Y1185.

Anmerkung : # 055 660 714 : Display Einheit für Maschinen ab Serien Nummer < 13Y1185.

Nota : # 055 660 714 : Kit electroválvula para máquina cuyo número de série es < a 13Y1185.